﴾ (45). Ils dirent : « Ô notre Seigneur, nous craignons qu'il ne nous maltraite indûment, ou qu'il dépasse les limites ! » (46). Il dit : « Ne craignez rien. Je suis avec vous ; J'entends et Je vois. (47). Allez donc chez lui ; puis, dites-lui : "Nous sommes tous deux les Messagers de ton Seigneur. Envoie donc les Fils d'Isrâ'îl en notre compagnie et ne les châtie plus. Nous sommes venus à toi avec une preuve de la part de ton Seigneur. Et que la paix soit sur quiconque suit le droit chemin ! (48). Il nous a été révélé que le châtiment est pour celui qui refuse d'avoir foi et qui tourne le dos." » ﴿

Allah apaisa les craintes de Mûsâ (V45-46)

Mûsâ et Hârûn s'adressèrent à Allah, car ils craignaient que Pharaon et les mécréants ne les maltraitent et ne dépassent les limites en les opprimant.

﴾ Il dit : « Ne craignez rien. Je suis avec vous ; J'entends et Je vois. » ﴿ Allah leur répondit qu'ils n'avaient rien à craindre, car Il entend et voit les paroles et les actes de tous, rien ne Lui échappe. Pharaon est sous le pouvoir d'Allah, et tout ce qui se produit émane de la volonté divine.

L'appel de Mûsâ à Pharaon (V47-48)

﴾ Nous sommes venus à toi avec une preuve de la part de ton Seigneur ﴿, des signes et miracles. **﴾ Et que la paix soit sur quiconque suit le droit chemin ! ﴿** Qu'elle soit sur toi, à condition que tu te soumettes et suives la voie droite.

On rapporte d'ailleurs le contenu du début de la lettre adressée par le Prophète ﷺ à Héraclius, souverain de Byzance : « Au nom d'Allah, le Tout-Miséricordieux, le Très-Miséricordieux. De Muḥammad, Messager d'Allah, à Héraclius, souverain de Byzance. Que la paix soit sur quiconque suit le droit chemin ! Je t'appelle à te conformer à l'islam, soumets-toi, tu seras sauvé et Allah t'accordera double récompense. »[1169]

﴾ Il nous a été révélé que le châtiment est pour celui qui refuse d'avoir foi et qui tourne le dos. ﴿ Allah dit ailleurs :

﴿ فَأَمَّا مَن طَغَىٰ ﴿٣٧﴾ وَءَاثَرَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا ﴿٣٨﴾ فَإِنَّ ٱلْجَحِيمَ هِىَ ٱلْمَأْوَىٰ ﴿٣٩﴾ ﴾

﴾ Quant à celui qui aura dépassé les limites et aura préféré la vie présente, alors, l'Enfer sera son refuge. ﴿[1170]

[1169] *Fath Al-Bârî* (1/42).

[1170] S79 V37-39. Voir aussi S92 V14-16, S75 V31-32.

﴿ قَالَ فَمَن رَّبُّكُمَا يَٰمُوسَىٰ ﴿٤٩﴾ قَالَ رَبُّنَا ٱلَّذِىٓ أَعْطَىٰ كُلَّ شَىْءٍ خَلْقَهُۥ ثُمَّ هَدَىٰ ﴿٥٠﴾ قَالَ فَمَا بَالُ ٱلْقُرُونِ ٱلْأُولَىٰ ﴿٥١﴾ قَالَ عِلْمُهَا عِندَ رَبِّى فِى كِتَٰبٍ لَّا يَضِلُّ رَبِّى وَلَا يَنسَى ﴿٥٢﴾ ﴾

﴿ (49). Alors il (Pharaon) dit : « Qui donc est votre Seigneur, ô Mûsâ ? » (50). « Notre Seigneur, dit Mûsâ, est Celui qui a donné à chaque chose sa propre nature puis l'a dirigée. » (51). « Qu'en est-il donc des premières générations ? », dit Pharaon. (52). Mûsâ dit : « La connaissance de leur sort est auprès de mon Seigneur, dans un Livre. Mon Seigneur [ne commet] ni erreur ni oubli. ﴾

Discussion entre Mûsâ et Pharaon (V49-52)

Pharaon nia connaître l'existence d'Allah en disant : ﴿ **Qui donc est votre Seigneur, ô Mûsâ ?** ﴾ En effet, il ne leur connaissait prétendument pas d'autre seigneur que lui-même.

﴿ **Notre Seigneur, dit Mûsâ, est Celui qui a donné à chaque chose sa propre nature puis l'a dirigée.** ﴾ Selon certains, ce verset signifie qu'Allah a créé toute chose par couple, selon d'autres, qu'Il a donné à chaque créature sa forme spécifique. Chaque espèce a sa propre forme, sa propre façon de se multiplier, ses propres caractéristiques, sa propre subsistance.

Certains ont fait le parallèle entre ﴿ **Celui qui a donné à chaque chose sa propre nature puis l'a dirigée** ﴾ et :

﴿ وَٱلَّذِى قَدَّرَ فَهَدَىٰ ﴿٣﴾ ﴾

﴿ **Qui a décrété et guidé...** ﴾ [1171]

Il a décrété leurs actes, leur subsistance et le terme de leur vie et Il les guide vers ce qu'Il a décrété pour eux.

Puis, Pharaon interrogea : ﴿ **Qu'en est-il donc des premières générations ?** ﴾ Il semble que cette question signifie : puisque tu annonces qu'Allah est Celui qui a créé et qui a établi le destin des hommes, qu'en est-il des générations nous ayant précédés et ne L'ayant pas adoré ?

Mûsâ répondit : ﴿ **La connaissance de leur sort est auprès de mon Seigneur, dans un Livre. Mon Seigneur [ne commet] ni erreur ni oubli** ﴾, ainsi Allah est parfaitement Informé au sujet de ces hommes, à savoir s'ils L'ont adoré ou non et certes toutes leurs œuvres sont inscrites dans un registre. La science

[1171] S87 V3.

d'Allah est infinie et illimitée, elle n'est amoindrie ni par l'erreur ni par l'oubli, contrairement au savoir des hommes qui est limité et qui est touché par l'oubli.

﴿ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجْنَا بِهِۦٓ أَزْوَٰجًا مِّن نَّبَاتٍ شَتَّىٰ ﴿٥٣﴾ كُلُوا۟ وَٱرْعَوْا۟ أَنْعَٰمَكُمْ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّأُو۟لِى ٱلنُّهَىٰ ﴿٥٤﴾ مِنْهَا خَلَقْنَٰكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَىٰ ﴿٥٥﴾ وَلَقَدْ أَرَيْنَٰهُ ءَايَٰتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَىٰ ﴿٥٦﴾ ﴾

﴿ (53). C'est Lui qui vous a assigné la Terre comme berceau et vous y a tracé des chemins, et qui du ciel a fait descendre de l'eau. » C'est par cette eau que Nous faisons germer des couples de plantes de toutes sortes. (54). Mangez et faites paître votre bétail. Voilà bien là des signes pour les doués d'intelligence. (55). C'est d'elle (la terre) que Nous vous avons créés, et en elle Nous vous retournerons, et d'elle Nous vous ferons sortir une fois encore. (56). Certes Nous lui avons montré tous Nos prodiges, mais il les a démentis et a refusé [de croire]. ﴾

Mûsâ reprend sa description du Très-Haut en disant : ﴿ **C'est Lui qui vous a assigné la Terre comme berceau et vous y a tracé des chemins** ﴾, afin que vous vous déplaciez d'un endroit à un autre. Il dit ailleurs :

﴿ وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَّعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣١﴾ ﴾

﴿ (...) Et Nous y avons placé des défilés servant de chemins afin qu'ils se guident. ﴾ [1172]

﴿ **Et qui du ciel a fait descendre de l'eau. » C'est par cette eau que Nous faisons germer des couples de plantes de toutes sortes** ﴾ : des fruits et plantes aux goûts divers.

﴿ **Mangez et faites paître votre bétail** ﴾ : une part de cette subsistance vous est réservée, et une part est réservée à vos animaux.

﴿ **Voilà bien là des signes pour les doués d'intelligence** ﴾, pour des gens dont la nature est saine et qui attestent qu'Allah est le seul Seigneur et la seule divinité digne d'adoration.

﴿ **C'est d'elle (la terre) que Nous vous avons créés** ﴾, car votre ancêtre Âdam fut créé à partir de terre, ﴿ **et en elle Nous vous retournerons** ﴾ après votre mort, lorsque vous y serez décomposés, ﴿ **et d'elle Nous vous ferons sortir une fois encore** ﴾, au Jour de la Résurrection.

[1172] S21 V31.

Allah dit ailleurs, dans un verset similaire :

﴿ قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا تُخْرَجُونَ ﴿٢٥﴾ ﴾

﴿ « Là, dit-Il (Allah), vous vivrez, là vous mourrez, et de là on vous fera sortir. » ﴾ [1173]

Malgré les signes, Pharaon resta mécréant (V56)

﴿ Certes Nous lui avons montré tous Nos prodiges, mais il les a démentis et a refusé [de croire]. ﴾ Pharaon n'a donc plus d'excuse une fois que les preuves claires lui sont parvenues. Il continua à renier par orgueil et par obstination à refuser la vérité, comme Allah l'indique dans le verset suivant :

﴿ وَجَحَدُوا۟ بِهَا وَٱسْتَيْقَنَتْهَآ أَنفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا ۚ فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿١٤﴾ ﴾

﴿ Ils les nièrent injustement et orgueilleusement, tandis qu'en eux-mêmes ils y croyaient avec certitude. Regarde donc ce qu'il est advenu des corrupteurs. ﴾ [1174]

﴿ قَالَ أَجِئْتَنَا لِتُخْرِجَنَا مِنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يَٰمُوسَىٰ ﴿٥٧﴾ فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِّثْلِهِۦ فَٱجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَّا نُخْلِفُهُۥ نَحْنُ وَلَآ أَنتَ مَكَانًا سُوًى ﴿٥٨﴾ قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمُ ٱلزِّينَةِ وَأَن يُحْشَرَ ٱلنَّاسُ ضُحًى ﴿٥٩﴾ ﴾

﴿ (57). Il dit : « Es-tu venu à nous, ô Mûsâ, pour nous chasser de notre terre par ta magie ? (58). Nous t'apporterons assurément une magie semblable. Fixe entre nous et toi un rendez-vous auquel ni nous ni toi ne manquerons, dans un lieu convenable. » (59). Alors Mûsâ dit : « Votre rendez-vous, c'est le jour de la fête. Que les gens se rassemblent dans la matinée. » ﴾

Pharaon accusa Mûsâ de s'adonner à la magie (V57-59)

Après avoir vu les miracles apportés par Mûsâ, à savoir le bâton transformé en serpent et la main devenue étincelante de blancheur, Pharaon prétendit qu'il s'agissait là d'une forme de magie n'ayant pour but que de les chasser, lui et les siens, du pouvoir afin de s'en emparer.

[1173] S7 V25.
[1174] S27 V14.

Or, Pharaon prétendait pouvoir contrecarrer cette magie à l'aide des magiciens de son royaume. Ainsi, il dit : ﴿ **Fixe entre nous et toi un rendez-vous auquel ni nous ni toi ne manquerons, dans un lieu convenable** ﴾, au cours duquel s'opposeront nos magies.

Mûsâ répondit alors : ﴿ **Votre rendez-vous, c'est le jour de la fête. Que les gens se rassemblent dans la matinée.** ﴾ Ce rendez-vous eut lieu un jour férié, afin que les Egyptiens puissent y assister en plus grand nombre, et en matinée, à la lumière du jour.

Concernant ce jour, Ibn 'Abbâs ﷺ affirme qu'il s'agissait du jour de 'Âshûrâ',[1175] qui fut aussi le jour de la noyade de Pharaon et des siens.[1176]

Sa'îd Ibn Jubayr indique qu'il s'agit du jour de marché. Ces hypothèses ne sont pas contradictoires.

Quant au lieu, 'Abdu-r-Rahmân Ibn Zayd Ibn Aslam indique qu'il s'agit d'un lieu plat, permettant au plus grand nombre de voir la scène qui allait s'y dérouler.[1177]

﴿ فَتَوَلَّىٰ فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُۥ ثُمَّ أَتَىٰ ﴿٦٠﴾ قَالَ لَهُم مُّوسَىٰ وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا فَيُسْحِتَكُم بِعَذَابٍ ۖ وَقَدْ خَابَ مَنِ ٱفْتَرَىٰ ﴿٦١﴾ فَتَنَٰزَعُوٓا۟ أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ وَأَسَرُّوا۟ ٱلنَّجْوَىٰ ﴿٦٢﴾ قَالُوٓا۟ إِنْ هَٰذَٰنِ لَسَٰحِرَٰنِ يُرِيدَانِ أَن يُخْرِجَاكُم مِّنْ أَرْضِكُم بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ ٱلْمُثْلَىٰ ﴿٦٣﴾ فَأَجْمِعُوا۟ كَيْدَكُمْ ثُمَّ ٱئْتُوا۟ صَفًّا ۚ وَقَدْ أَفْلَحَ ٱلْيَوْمَ مَنِ ٱسْتَعْلَىٰ ﴿٦٤﴾ ﴾

﴿ **(60). Pharaon, donc, se retira. Ensuite il mit sa ruse au point puis vint [au rendez-vous]. (61). Mûsâ leur dit : « Malheur à vous ! Ne forgez pas de mensonge contre Allah sinon par un châtiment Il vous anéantira. Celui qui forge [un mensonge] est perdu. » (62). Là-dessus, ils se mirent à discuter entre eux de leur affaire et tinrent secrètes leurs discussions. (63). Ils dirent : « Voici deux magiciens qui, par leur magie, veulent vous faire abandonner votre terre et emporter votre doctrine idéale. (64). Rassemblez donc votre ruse puis venez en rangs serrés. Et celui qui aura le dessus aujourd'hui aura réussi ! »** ﴾

[1175] *Ad-Durr Al-Manthûr* (4/540).
[1176] Voir hadith à ce propos : *Fath Al-Bârî* (18/323).
[1177] At-Tabarî (18/323).

Le face-à-face entre Mûsâ et les magiciens (V60-64)

Pharaon réunit ainsi les meilleurs magiciens du pays. Il faut savoir qu'à cette époque, la magie était souvent pratiquée et appréciée.

﴿ وَقَالَ فِرْعَوْنُ ائْتُونِي بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ ﴿٦٠﴾ ﴾

« Et Pharaon dit : « Amenez-moi tout magicien savant ! » »[1178]

Le jour venu, Pharaon siégeait sur son trône, entouré de ses hauts dignitaires, les magiciens défilant devant lui, incités à être brillants en échange de ses faveurs :

﴿ فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالُوا لِفِرْعَوْنَ أَئِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿٤١﴾ قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذًا لَّمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٢﴾ ﴾

« Puis, lorsque les magiciens arrivèrent, ils dirent à Pharaon : « Y aura-t-il vraiment une récompense pour nous, si nous sommes les vainqueurs ? » Il dit : « Oui, bien sûr, vous ferez alors partie de mes rapprochés ! » »[1179]

Mûsâ arriva, appuyé sur son bâton, en compagnie de son frère Hârûn et il les exhorta à ne point tromper les gens ni forger un mensonge contre Allah, car si tel était le cas, ils s'exposeraient à un dur châtiment de Sa part, qui les anéantirait.

« Là-dessus, ils se mirent à discuter entre eux de leur affaire et tinrent secrètes leurs discussions. » On dit qu'ils se disputèrent, car certains prétendirent que les paroles prononcées par Mûsâ ne pouvaient provenir que d'un Prophète, tandis que d'autres persistaient à dire qu'elles étaient celles d'un magicien. Et Allah est le plus savant.

« Ils dirent : « Voici deux magiciens qui, par leur magie, veulent vous faire abandonner votre terre et emporter votre doctrine idéale. (...) » » Ils se dirent finalement que Mûsâ et Hârûn n'étaient que des magiciens ayant pour but de les expulser du pays et de prendre le pouvoir. De plus, ils voulaient avoir le monopole de la magie, grâce à laquelle on obtenait à cette époque une considération et des richesses.

Les magiciens dirent : « Rassemblez donc votre ruse puis venez en rangs serrés. Et celui qui aura le dessus aujourd'hui aura réussi ! » C'est-à-dire : montrez donc aux gens vos artifices en même temps afin de les impressionner et de triompher de Mûsâ et de son frère, car celui qui vaincra aura gagné les

[1178] S10 V79.
[1179] S26 V41-42.

faveurs de Pharaon, s'il s'agit des magiciens ; ou un grand honneur, s'il s'agit de Mûsâ.

﴿ قَالُوا۟ يَٰمُوسَىٰٓ إِمَّآ أَن تُلْقِىَ وَإِمَّآ أَن نَّكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَىٰ ﴿٦٥﴾ قَالَ بَلْ أَلْقُوا۟ ۖ فَإِذَا حِبَالُهُمْ وَعِصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ مِن سِحْرِهِمْ أَنَّهَا تَسْعَىٰ ﴿٦٦﴾ فَأَوْجَسَ فِى نَفْسِهِۦ خِيفَةً مُّوسَىٰ ﴿٦٧﴾ قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْأَعْلَىٰ ﴿٦٨﴾ وَأَلْقِ مَا فِى يَمِينِكَ تَلْقَفْ مَا صَنَعُوٓا۟ ۖ إِنَّمَا صَنَعُوا۟ كَيْدُ سَٰحِرٍ ۖ وَلَا يُفْلِحُ ٱلسَّاحِرُ حَيْثُ أَتَىٰ ﴿٦٩﴾ فَأُلْقِىَ ٱلسَّحَرَةُ سُجَّدًا قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِرَبِّ هَٰرُونَ وَمُوسَىٰ ﴿٧٠﴾ ﴾

﴿ (65). Ils dirent : « Ô Mûsâ, jetteras-tu [ton bâton] ou serons-nous les premiers à jeter ? » (66). Il dit : « Jetez plutôt ! » Et voilà que leurs cordes et leurs bâtons lui parurent ramper par l'effet de leur magie. (67). Mûsâ ressentit quelque peur en lui-même. (68). Nous lui dîmes : « N'aie pas peur, c'est toi qui auras le dessus. (69). Jette ce qu'il y a dans ta main droite, cela dévorera ce qu'ils ont fabriqué. Ce qu'ils ont fabriqué n'est qu'une ruse de magicien et le magicien ne réussit pas, où qu'il soit. » (70). Les magiciens se jetèrent prosternés, disant : « Nous croyons au Seigneur de Hârûn et de Mûsâ. » ﴾

Mûsâ triompha et les magiciens embrassèrent la foi (V65-70)

Mûsâ laissa les magiciens produire leur magie en premier afin qu'elle apparaisse aux yeux des gens.

Ils jetèrent donc leurs cordes : ﴿ **Et voilà que leurs cordes et leurs bâtons lui parurent ramper par l'effet de leur magie** ﴾ en ayant invoqué Pharaon :

﴿ فَأَلْقَوْا۟ حِبَالَهُمْ وَعِصِيَّهُمْ وَقَالُوا۟ بِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ إِنَّا لَنَحْنُ ٱلْغَٰلِبُونَ ﴿٤٤﴾ ﴾

﴿ **Ils jetèrent donc leurs cordes et leurs bâtons et dirent : « Par la puissance de Pharaon ! C'est nous qui serons les vainqueurs ! »** ﴾ [1180]

Par leurs tours de magie, c'était comme si les serpents affluaient sur la place et Mûsâ craignit que les gens ne soient impressionnés par cela. Allah le rassura en disant : ﴿ **N'aie pas peur, c'est toi qui auras le dessus.** ﴾ Puis, Il lui donna l'ordre de jeter à son tour son bâton. Il le jeta et celui-ci se mua en un immense serpent qui, dit-on, était doté de dents acérées et qui dévora l'ensemble des bâtons et des cordes jetés par les magiciens.

Ainsi, la vérité triompha de la ruse : ﴿ **Ce qu'ils ont fabriqué n'est qu'une ruse de magicien et le magicien ne réussit pas, où qu'il soit.** ﴾

[1180][1180] S26 V44. Voir aussi S7 V116.

Les magiciens, étant connaisseurs en termes de magie, surent qu'ils n'avaient pas affaire ici à un quelconque artifice mais que cela ne pouvait provenir que de l'Omnipotent.

Ils se prosternèrent en disant : ﴿ **Nous croyons au Seigneur de Hârûn et de Mûsâ.** ﴾

Ce verset est similaire au suivant :

﴿ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا بِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٧﴾ رَبِّ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ﴿٤٨﴾ ﴾

﴿ **Disant : « Nous croyons au Seigneur de l'univers, le Seigneur de Mûsâ et de Hârûn. »** ﴾ [1181]

Ibn 'Abbâs ﷺ indique que, de magiciens le matin, ils devinrent martyrs dans la voie d'Allah au soir.[1182] Quant au nombre de magiciens, il l'estime à soixante-dix[1183]. D'autres ont indiqué qu'ils étaient des milliers.

Al-Awzâ'î, 'Ikrima et Sa'îd Ibn Jubayr affirment que lorsqu'ils se prosternèrent, ils purent voir leur place au Paradis.[1184]

﴿ قَالَ ءَامَنتُمْ لَهُۥ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ ۖ إِنَّهُۥ لَكَبِيرُكُمُ ٱلَّذِى عَلَّمَكُمُ ٱلسِّحْرَ ۖ فَلَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خِلَٰفٍ وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ فِى جُذُوعِ ٱلنَّخْلِ وَلَتَعْلَمُنَّ أَيُّنَآ أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَىٰ ﴿٧١﴾ قَالُواْ لَن نُّؤْثِرَكَ عَلَىٰ مَا جَآءَنَا مِنَ ٱلْبَيِّنَٰتِ وَٱلَّذِى فَطَرَنَا ۖ فَٱقْضِ مَآ أَنتَ قَاضٍ ۖ إِنَّمَا تَقْضِى هَٰذِهِ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَآ ﴿٧٢﴾ إِنَّآ ءَامَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطَٰيَٰنَا وَمَآ أَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ ٱلسِّحْرِ ۗ وَٱللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰٓ ﴿٧٣﴾ ﴾

﴿ **(71). Alors Pharaon dit : « Avez-vous cru en lui avant que je ne vous y autorise ? C'est lui votre chef qui vous a enseigné la magie. Je vous ferai sûrement couper mains et jambes opposées et vous ferai crucifier aux troncs des palmiers, et vous saurez alors avec certitude qui dispose du châtiment le plus sévère et le plus durable ! » (72). « Par Celui qui nous a créés, dirent-ils, nous ne te préférerons jamais à ce qui nous est parvenu comme preuves évidentes. Décrète donc ce que tu as à décréter. Tes décrets ne concernent que cette présente vie. (73). Nous croyons en notre Seigneur, afin qu'Il nous pardonne nos fautes ainsi que la magie à laquelle tu nous as contraints. » Et Allah est meilleur et éternel.** ﴾

[1181] S26 V47-48.
[1182] At-Tabarî (18/340, 13/36).
[1183] Ibn Abî Hâtim (7/2428).
[1184] Ibn Abî Hâtim (7/2428), At-Tabarî (18/334).

Les menaces de Pharaon (V71-73)

Plein d'orgueil, d'arrogance et d'obstination, Pharaon persista dans le faux et le préféra à la vérité. Ainsi, lorsqu'il vit les magiciens, qu'il avait pourtant engagés afin de triompher de Mûsâ, se rallier à la cause de ce dernier et prêter foi à Allah, il se mit à les menacer et à forger un mensonge contre Mûsâ en disant : ﴿ **C'est lui votre chef qui vous a enseigné la magie.** ﴾ Il se prétendit alors victime d'un complot initié par Mûsâ et les magiciens.

Ce verset est semblable au suivant :

﴿ قَالَ فِرْعَوْنُ ءَامَنتُم بِهِۦ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ ۖ إِنَّ هَٰذَا لَمَكْرٌ مَّكَرْتُمُوهُ فِى ٱلْمَدِينَةِ لِتُخْرِجُوا۟ مِنْهَآ أَهْلَهَا ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿١٢٣﴾ ﴾

﴿ **« Y avez-vous cru sans que je ne vous y autorise ?, dit Pharaon, c'est bien un stratagème que vous avez manigancé dans la ville, afin d'en faire partir ses habitants. Vous saurez bientôt... »** ﴾[1185]

Il menaça de leur faire subir un douloureux châtiment en public : ﴿ **Je vous ferai sûrement couper mains et jambes opposées et vous ferai crucifier aux troncs des palmiers.** ﴾ D'après Ibn 'Abbâs ﷺ, Pharaon fut le premier à employer un tel châtiment.[1186]

﴿ **Et vous saurez alors avec certitude qui dispose du châtiment le plus sévère et le plus durable** ﴾, puisque vous prétendez que nous sommes égarés tandis que Mûsâ et les siens sont les bien guidés.

Or, ces menaces ne purent ébranler leur foi et ils étaient assurément prêts à se sacrifier pour leur Seigneur : ﴿ **Par Celui qui nous a créés, dirent-ils, nous ne te préférerons jamais à ce qui nous est parvenu comme preuves évidentes** ﴾, nous n'allons pas te choisir au lieu de la guidée que nous avons reçue ! L'expression ﴿ **par Celui qui nous a créés** ﴾ peut être comprise comme un serment, ou comme signifiant « nous ne te préférerons jamais à ce qui nous est parvenu et à notre Créateur ».

﴿ **Décrète donc ce que tu as à décréter. Tes décrets ne concernent que cette présente vie.** ﴾ Fais donc ce que tu veux et ce qui est en ton pouvoir, car tu n'as de pouvoir que sur ce bas-monde et ce monde est éphémère, or nous souhaitons la demeure éternelle de l'au-delà.

﴿ **Nous croyons en notre Seigneur, afin qu'Il nous pardonne nos fautes** ﴾, nos péchés, et particulièrement, ﴿ **la magie à laquelle tu nous as contraints** ﴾, dans le but de contrer les signes d'Allah et de t'opposer à Son Prophète.

[1185] S7 V123.

[1186] At-Tabarî (13/34).

﴿ **Et Allah est meilleur et éternel** ﴾, Sa rétribution est éternelle tandis que celle que tu nous promets est éphémère et limitée.

Pharaon s'obstina et mit sa menace à exécution. Par miséricorde d'Allah, ils perdirent ainsi la vie en martyrs.

﴿ إِنَّهُۥ مَن يَأْتِ رَبَّهُۥ مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُۥ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ﴿٧٤﴾ وَمَن يَأْتِهِۦ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَأُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱلدَّرَجَٰتُ ٱلْعُلَىٰ ﴿٧٥﴾ جَنَّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ وَذَٰلِكَ جَزَٰٓؤُا۟ مَن تَزَكَّىٰ ﴿٧٦﴾ ﴾

﴿ **(74). Quiconque se présente en criminel à son Seigneur aura certes l'Enfer où il ne meurt ni ne vit. (75). Et quiconque vient auprès de Lui en croyant, après avoir fait de bonnes œuvres, voilà donc ceux qui auront les plus hauts rangs, (76). les jardins du séjour [éternel], sous lesquels coulent les ruisseaux, où ils demeureront éternellement. Et voilà la récompense de ceux qui se purifient.** ﴾

Les anciens magiciens appelèrent Pharaon à la voie droite (V74-76)

Il semble qu'il s'agisse là encore des propos des anciens magiciens exhortant Pharaon à prendre garde au châtiment divin et à rechercher Sa récompense et Son agrément.

﴿ **Quiconque se présente en criminel à son Seigneur aura certes l'Enfer où il ne meurt ni ne vit.** ﴾ Le terme « criminel » désigne ici la mécréance.

Le mécréant aura pour destination l'Enfer, où il ne mourra ni ne vivra. Allah dit dans un verset similaire :

﴿ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا۟ وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُم مِّنْ عَذَابِهَا ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِى كُلَّ كَفُورٍ ﴾

﴿ **Et ceux qui ont mécru auront le Feu de l'Enfer ; la mort ne mettra pas fin à leurs tourments et ceux-ci ne leur seront pas allégés. C'est ainsi que Nous récompensons tout négateur obstiné.** ﴾ [1187]

Selon Abû Sa'îd Al-Khudrî ﷺ, le Messager d'Allah ﷺ a dit : « **Quant aux gens du Feu qui lui sont destinés, ils n'y mourront ni n'y vivront mais il y aura des gens qui seront touchés par le Feu en fonction de leurs péchés, qui les fera mourir jusqu'à être carbonisés. C'est alors que l'intercession leur sera**

[1187] S35 V36. Voir aussi S87 V11-13, S43 V77.

permise. On les fera alors venir par groupes, on les placera devant les fleuves du Paradis et il sera dit : "Ô gens du Paradis ! Versez [de l'eau] sur eux !" Ils pousseront alors comme une graine germant dans le lit d'un torrent. »[1188]

﴿ **Et quiconque vient auprès de Lui en croyant, après avoir fait de bonnes œuvres** ﴾, ayant associé la foi du cœur aux paroles de la langue et aux actes des membres, ﴿ **voilà donc ceux qui auront les plus hauts rangs** ﴾, les plus hauts degrés du Paradis.

Samurra ﷺ rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « **Lorsque vous implorez Allah de vous accorder le Paradis, demandez-Lui le Firdaws, il s'agit du jardin le plus élevé du Paradis et celui qui se trouve en son centre, duquel jaillissent les rivières du Paradis.** »[1189]

Il a aussi dit : « **Les gens du 'Iliyyûn verront ceux qui sont au-dessus d'eux comme vous voyez les astres à l'horizon, comme un privilège des uns sur les autres.** » Les compagnons demandèrent : « Ô Messager d'Allah, sont-ce les demeures des Prophètes ? » Il répondit : « **Oui, par Celui qui détient mon âme dans Sa main, et celles de ceux qui ont cru en Allah et ont prêté foi à Ses Messagers !** »

Dans une autre version, on trouve cet ajout : « **Abû Bakr et 'Umar sont parmi eux et seront comblés de bienfaits.** »[1190]

﴿ **Les jardins du séjour [éternel]** ﴾, « 'adn » (عَدْن) indiquent le séjour éternel, il est parfois traduit par « Eden », ﴿ **sous lesquels coulent les ruisseaux, où ils demeureront éternellement. Et voilà la récompense de ceux qui se purifient** ﴾ : il s'agit là de purifier son cœur de la mécréance et du polythéisme, comme le font ceux qui adorent Allah, Lui vouant un culte exclusif, et qui suivent la voie de Ses Messagers.

﴿ وَلَقَدْ أَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِى فَٱضْرِبْ لَهُمْ طَرِيقًا فِى ٱلْبَحْرِ يَبَسًا لَّا تَخَٰفُ دَرَكًا وَلَا تَخْشَىٰ ﴿٧٧﴾ فَأَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِۦ فَغَشِيَهُم مِّنَ ٱلْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ ﴿٧٨﴾ وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُۥ وَمَا هَدَىٰ ﴿٧٩﴾ ﴾

﴿ **(77). Nous révélâmes à Mûsâ : « Pars la nuit, à la tête de Mes serviteurs, puis, trace-leur un passage à sec dans la mer sans craindre d'être rattrapés et sans éprouver aucune peur. » (78). Pharaon les poursuivit avec ses armées. La mer les submergea bel et bien. (79). Pharaon égara ainsi son peuple et ne le mit pas sur le droit chemin.** ﴾

[1188] Aḥmad (3/11), Muslim (1/172, 173).
[1189] *Fatḥ Al-Bârî* (13/415).
[1190] *Fatḥ Al-Bârî* (6/368), Muslim (4/2177), Abû Dâwud (4/287), *Tuḥfat Al-Aḥwadhî* (10/141), Ibn Mâjah (1/37).

Le départ des Fils d'Isrâ'îl d'Egypte (V77-79)

Devant le refus de Pharaon de laisser partir les Fils d'Isrâ'îl, le Très-Haut ordonna à Mûsâ de les emmener avec lui pour quitter l'Egypte de nuit.

Au petit matin, constatant leur départ, Pharaon décida de rassembler une armée pour les poursuivre :

﴿ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ لَشِرۡذِمَةٞ قَلِيلُونَ ٥٤ وَإِنَّهُمۡ لَنَا لَغَآئِظُونَ ٥٥ ﴾

« Ils forment, en fait, une bande peu nombreuse, mais ils nous irritent... » [1191]

Son armée rattrapa les Fils d'Isrâ'îl au lever du jour si bien qu'ils purent se voir les uns les autres :

﴿ فَلَمَّا تَرَٰٓءَا ٱلۡجَمۡعَانِ قَالَ أَصۡحَٰبُ مُوسَىٰٓ إِنَّا لَمُدۡرَكُونَ ٦١ ﴾

« Puis, quand les deux partis se virent, les compagnons de Mûsâ dirent : « Nous allons être rejoints ! » » [1192]

Ainsi, Mûsâ et les siens s'arrêtèrent, car devant eux se trouvait la mer, et derrière eux, Pharaon et ses troupes.

« Puis, trace-leur un passage à sec dans la mer » : Mûsâ frappa la mer de son bâton, lui ordonnant de s'ouvrir sur son ordre, par la volonté divine. C'est alors qu'elle se fendit, chaque versant devint comme une montagne. Allah envoya ensuite un vent qui assécha le fond de mer, qui devint aussi sec que la terre.

« Pharaon les poursuivit avec ses armées. La mer les submergea bel et bien. » Traduit de façon littérale : « La mer les submergea de ce qui les submergea », c'est-à-dire : ils furent submergés par les flots.

Cette expression est souvent utilisée en arabe, comme dans le verset suivant :

﴿ وَٱلۡمُؤۡتَفِكَةَ أَهۡوَىٰ ٥٣ فَغَشَّىٰهَا مَا غَشَّىٰ ٥٤ ﴾

« De même qu'Il anéantit les villes renversées, et les recouvrit de ce dont Il les recouvrit. » [1193]

Pharaon ne guida pas son peuple vers le droit chemin, plus encore il le mena à la noyade, ainsi, de même :

[1191] S26 V54-55.
[1192] S26 V61.
[1193] S53 V53-54.

﴿ يَقْدُمُ قَوْمَهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فَأَوْرَدَهُمُ ٱلنَّارَ ۖ وَبِئْسَ ٱلْوِرْدُ ٱلْمَوْرُودُ ﴿٩٨﴾ ﴾

« Il précédera son peuple, au Jour de la Résurrection. Il les mènera à l'aiguade du Feu. Et quelle détestable aiguade ! » [1194]

﴿ يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ قَدْ أَنجَيْنَٰكُم مِّنْ عَدُوِّكُمْ وَوَٰعَدْنَٰكُمْ جَانِبَ ٱلطُّورِ ٱلْأَيْمَنَ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ ٱلْمَنَّ وَٱلسَّلْوَىٰ ﴿٨٠﴾ كُلُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقْنَٰكُمْ وَلَا تَطْغَوْا۟ فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِى ۖ وَمَن يَحْلِلْ عَلَيْهِ غَضَبِى فَقَدْ هَوَىٰ ﴿٨١﴾ وَإِنِّى لَغَفَّارٌ لِّمَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا ثُمَّ ٱهْتَدَىٰ ﴿٨٢﴾ ﴾

« (80). « Ô Fils d'Isrâ'îl ! Nous vous avons déjà délivrés de votre ennemi, Nous vous avons donné rendez-vous sur le flanc droit du Mont, et Nous avons fait descendre sur vous la manne et les cailles. (81). Mangez des bonnes choses que Nous vous avons attribuées et ne vous montrez pas ingrats, sinon Ma colère s'abattra sur vous, et celui sur qui Ma colère s'abat va sûrement vers l'abîme. (82). Et Je suis Grand-Pardonneur envers celui qui se repent, croit, fait bonne œuvre, puis se met sur le bon chemin. » »

Les grâces dont Allah avait comblé les Fils d'Isrâ'îl (V80-82)

Parmi les plus grands bienfaits dont Il les a comblés, Il les a sauvés de Pharaon et des siens en faisant engloutir ces derniers par les flots sous leurs yeux :

﴿ وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ ٱلْبَحْرَ فَأَنجَيْنَٰكُمْ وَأَغْرَقْنَآ ءَالَ فِرْعَوْنَ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ﴿٥٠﴾ ﴾

« Et [rappelez-vous] lorsque Nous avons fendu la mer devant vous, vous sauvant ainsi et noyant les gens de Pharaon, sous vos yeux. » [1195]

Ibn 'Abbâs ﷺ rapporte que lorsque le Prophète ﷺ arriva à Médine, il constata que les juifs jeûnaient le jour de 'Âshûrâ'. Les interrogeant sur la raison de ce jeûne, ils répondirent : « C'est le jour où Allah sauva Mûsâ de Pharaon. » Le Prophète ﷺ dit alors : **« Nous sommes plus en droit de suivre Mûsâ qu'eux, jeûnez donc ce jour ! »** [1196]

Après la noyade de Pharaon, Allah donna rendez-vous à Mûsâ et aux Fils d'Isrâ'îl sur le versant droit du Mont Sinaï. C'est là-bas qu'Il S'adressa à Mûsâ, qui demanda à Le voir, et qu'Il lui révéla la Thora. Pendant ce temps, les Fils d'Isrâ'îl se mirent à adorer le veau.

[1194] S11 V98.
[1195] S2 V50.
[1196] *Fath Al-Bârî* (8/288), Muslim (1/795). Par la suite, il ﷺ émit l'intention de jeûner également un jour avant ou un jour après, dans le but de se distinguer des juifs.

﴿ **Et Nous avons fait descendre sur vous la manne et les cailles.** ﴾ Dans l'exégèse de la sourate Al-Baqara, nous avons expliqué que la manne était une nourriture sucrée qui descendait du ciel et que les cailles étaient une sorte d'oiseaux.

﴿ **Mangez des bonnes choses que Nous vous avons attribuées et ne vous montrez pas ingrats, sinon Ma colère s'abattra sur vous, et celui sur qui Ma colère s'abat, va sûrement vers l'abîme** ﴾ : il sera alors perdu, comme l'explique Ibn 'Abbâs ﷺ.[1197]

Allah les exhorte à se nourrir de la bonne nourriture licite qu'Il leur a attribuée et de ne pas omettre de se montrer reconnaissants pour ces faveurs.

﴿ **Et Je suis Grand-Pardonneur envers celui qui se repent, croit, fait bonne œuvre, puis se met sur le bon chemin.** ﴾ C'est-à-dire : J'accueille le repentir de ceux qui se repentent et retournent vers Moi, quelles que soient leurs œuvres. D'ailleurs, Il agréa le repentir de ceux qui s'étaient rendus coupables de l'adoration du veau. Il accueille le repentir de celui qui croit avec le cœur, agit avec les membres et suit le droit chemin, sans en douter, comme l'explique Ibn 'Abbâs ﷺ[1198], ou en restant fermement attaché à l'islam jusqu'à sa mort, d'après Qatâda. Sufyân Ath-Thawrî ajoute qu'une telle personne a la ferme conviction d'être un jour rétribuée pour ses actes.

﴿ ۞ وَمَآ أَعۡجَلَكَ عَن قَوۡمِكَ يَٰمُوسَىٰ ﴿٨٣﴾ قَالَ هُمۡ أُوْلَآءِ عَلَىٰٓ أَثَرِي وَعَجِلۡتُ إِلَيۡكَ رَبِّ لِتَرۡضَىٰ ﴿٨٤﴾ قَالَ فَإِنَّا قَدۡ فَتَنَّا قَوۡمَكَ مِنۢ بَعۡدِكَ وَأَضَلَّهُمُ ٱلسَّامِرِيُّ ﴿٨٥﴾ فَرَجَعَ مُوسَىٰٓ إِلَىٰ قَوۡمِهِۦ غَضۡبَٰنَ أَسِفٗاۚ قَالَ يَٰقَوۡمِ أَلَمۡ يَعِدۡكُمۡ رَبُّكُمۡ وَعۡدًا حَسَنًاۚ أَفَطَالَ عَلَيۡكُمُ ٱلۡعَهۡدُ أَمۡ أَرَدتُّمۡ أَن يَحِلَّ عَلَيۡكُمۡ غَضَبٞ مِّن رَّبِّكُمۡ فَأَخۡلَفۡتُم مَّوۡعِدِي ﴿٨٦﴾ قَالُواْ مَآ أَخۡلَفۡنَا مَوۡعِدَكَ بِمَلۡكِنَا وَلَٰكِنَّا حُمِّلۡنَآ أَوۡزَارٗا مِّن زِينَةِ ٱلۡقَوۡمِ فَقَذَفۡنَٰهَا فَكَذَٰلِكَ أَلۡقَى ٱلسَّامِرِيُّ ﴿٨٧﴾ فَأَخۡرَجَ لَهُمۡ عِجۡلٗا جَسَدٗا لَّهُۥ خُوَارٞ فَقَالُواْ هَٰذَآ إِلَٰهُكُمۡ وَإِلَٰهُ مُوسَىٰ فَنَسِيَ ﴿٨٨﴾ أَفَلَا يَرَوۡنَ أَلَّا يَرۡجِعُ إِلَيۡهِمۡ قَوۡلٗا وَلَا يَمۡلِكُ لَهُمۡ ضَرّٗا وَلَا نَفۡعٗا ﴿٨٩﴾ ﴾

﴿ (83). « Pourquoi, Mûsâ, t'es-tu hâté de quitter ton peuple ? » (84). « Ils sont là sur mes traces, dit-il (Mûsâ). Et je me suis hâté vers Toi, Seigneur, afin que Tu sois satisfait ! » (85). Il (Allah) dit : « Nous avons mis ton peuple à l'épreuve après ton départ. Et le Sâmirî les a égarés. » (86). Mûsâ retourna donc vers son peuple, courroucé et chagriné. Il dit : « Ô mon peuple ! Votre Seigneur ne vous a-t-Il pas déjà fait une belle promesse ? L'alliance a-t-elle

[1197] At-Tabarî (18/347).
[1198] At-Tabarî (18/347).

donc été trop longue pour vous ? Ou avez-vous désiré que la colère de votre Seigneur s'abatte sur vous, pour avoir trahi votre engagement envers moi ? » (87). Ils dirent : « Ce n'est pas de notre propre gré que nous avons manqué à notre engagement envers toi. Mais nous fûmes chargés de fardeaux d'ornements du peuple [de Pharaon], nous les avons donc jetés [sur le feu], tout comme le Sâmirî les a lancés. » (88). Puis il en a fait sortir pour eux un veau, un corps mugissant. Et ils ont dit : « C'est votre divinité et la divinité de Mûsâ ; il a donc oublié ! » (89). Quoi ! Ne voyaient-ils pas qu'il était incapable de leur répondre et qu'il ne possédait aucun moyen de leur nuire ou de leur faire du bien ? ﴾

Le rendez-vous de Mûsâ et l'adoration du veau (V83-89)

Ainsi, en chemin, après l'engloutissement de Pharaon, Mûsâ et les Fils d'Isrâ'îl passèrent auprès d'un peuple attaché à ses idoles :

﴿ وَجَٰوَزۡنَا بِبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱلۡبَحۡرَ فَأَتَوۡاْ عَلَىٰ قَوۡمٖ يَعۡكُفُونَ عَلَىٰٓ أَصۡنَامٖ لَّهُمۡۚ قَالُواْ يَٰمُوسَى ٱجۡعَل لَّنَآ إِلَٰهٗا كَمَا لَهُمۡ ءَالِهَةٞۚ قَالَ إِنَّكُمۡ قَوۡمٞ تَجۡهَلُونَ ١٣٨ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ مُتَبَّرٞ مَّا هُمۡ فِيهِ وَبَٰطِلٞ مَّا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٣٩ ﴾

﴿ Et Nous avons fait traverser la mer aux Fils d'Isrâ'îl. Ils passèrent auprès d'un peuple attaché à ses idoles et dirent : « Ô Mûsâ, désigne-nous une divinité semblable à leurs dieux ! » Il dit : « Vous êtes certes des gens ignorants. Le culte, auquel ceux-là s'adonnent, est caduc et tout ce qu'ils font est nul et sans valeur. » ﴾ [1199]

Allah donna rendez-vous à Mûsâ sur le Mont. Ce rendez-vous dura trente nuits, auxquelles en furent ajoutées dix, ce qui en porta le nombre à quarante. Durant tout ce temps, Mûsâ jeûna jour et nuit. C'est pendant ce rendez-vous que les Tablettes de la Thora furent écrites :

﴿ وَكَتَبۡنَا لَهُۥ فِي ٱلۡأَلۡوَاحِ مِن كُلِّ شَيۡءٖ مَّوۡعِظَةٗ وَتَفۡصِيلٗا لِّكُلِّ شَيۡءٖ فَخُذۡهَا بِقُوَّةٖ وَأۡمُرۡ قَوۡمَكَ يَأۡخُذُواْ بِأَحۡسَنِهَاۚ سَأُوْرِيكُمۡ دَارَ ٱلۡفَٰسِقِينَ ١٤٥ ﴾

﴿ Et Nous écrivîmes pour lui, sur les Tablettes, une exhortation concernant toute chose, et un exposé détaillé de toute chose. « Observe-les donc fermement et commande à ton peuple d'en adopter le meilleur. Bientôt Je vous ferai voir la demeure des pervers. » ﴾ [1200]

[1199] S7 V138-139.
[1200] S7 V145.

Il avait placé Hârûn, son frère, à la tête des Fils d'Isrâ'îl durant son absence. Allah lui dit : ﴿ **« Pourquoi, Mûsâ, t'es-tu hâté de quitter ton peuple ? » - « Ils sont là sur mes traces, dit Mûsâ** ﴾, ils arrivent et camperont au pied du Mont. Puis, Il l'informe de ce qui s'est produit en son absence, à savoir le fait que les Fils d'Isrâ'îl ont adoré le veau fabriqué par le Sâmirî.

Suite à cette nouvelle, ﴿ **Mûsâ retourna donc vers son peuple, courroucé et chagriné.** ﴾ Il était en colère contre eux face à leur comportement, alors que lui-même était parti pour recevoir la Thora par laquelle Allah allait les honorer, mais voilà qu'ils se mettaient à adorer autre que Lui !

Mûsâ est décrit ici comme « asifan » (أَسِفًا), c'est-à-dire très en colère, ou encore inquiet, d'après Mujâhid ou attristé, selon As-Suddî.[1201]

﴿ **Ô mon peuple, votre Seigneur ne vous a-t-Il pas déjà fait une belle promesse ?** ﴾ Ne vous a-t-Il pas promis une fin heureuse, ici-bas et dans l'au-delà, ne vous a-t-Il pas sauvés de Pharaon et des siens ?

﴿ **L'alliance a-t-elle donc été trop longue pour vous ?** ﴾ N'avez-vous pas su attendre la réalisation de Sa promesse ?

﴿ **Ou avez-vous désiré que la colère de votre Seigneur s'abatte sur vous, pour avoir trahi votre engagement envers moi ?** ﴾ Ici, « ou » a le sens de « plutôt » : vous avez plutôt désiré la colère d'Allah, du fait de vos actes et de votre rupture de l'engagement.

Les Fils d'Isrâ'îl répondirent : ﴿ **Ce n'est pas de notre propre gré que nous avons manqué à notre engagement envers toi. Mais nous fûmes chargés de fardeaux d'ornements du peuple [de Pharaon], nous les avons donc jetés [sur le feu], tout comme le Sâmirî les a lancés. »** ﴾

Ils lui fournirent de fausses excuses, prétendant qu'ils voulurent par ce fait se débarrasser des bijoux qu'ils avaient pris aux Coptes avant de quitter l'Egypte.

On dit que tandis qu'il fabriquait le veau, le Sâmirî demanda à Hârûn d'implorer Allah afin qu'Il l'exauce, Hârûn ignorant quelle serait l'invocation que le Sâmirî ferait. Le Sâmirî demanda alors de faire en sorte que ce veau mugisse, et il mugit. ﴿ **Puis il en a fait sortir pour eux un veau, un corps mugissant.** ﴾

﴿ **Et ils ont dit : « C'est votre divinité et la divinité de Mûsâ ; il a donc oublié ! »** ﴾ Plusieurs interprétations ont été données à ce dernier segment. Ainsi, certains ont dit que Mûsâ était parti à la recherche de sa divinité qu'il

[1201] At-Tabarî (18/350).

avait oubliée là, d'autres ont dit que Mûsâ avait oublié d'informer son peuple que leur divinité n'était autre que le veau et d'autres encore ont dit que le pronom « il » faisait référence au Sâmirî pour signifier qu'il avait oublié (abandonné) la religion pure.[1202]

Allah condamna alors fermement l'attitude des Fils d'Isrâ'îl en disant : ﴿ **Quoi ! Ne voyaient-ils pas qu'il était incapable de leur répondre et qu'il ne possédait aucun moyen de leur nuire ou de leur faire du bien ?** ﴾ Ne voyaient-ils pas que ce veau était incapable de leur répondre ou de s'adresser à eux, et qu'il ne pouvait rien pour eux dans ce bas-monde et dans l'autre ?

Quant au mugissement, Ibn 'Abbâs ﷺ indique qu'il n'était dû qu'au vent qui entrait par derrière et ressortait par sa bouche, produisant un son.[1203]

Ainsi, voulant se débarrasser des biens insignifiants, ils tombèrent dans le plus grave des péchés : adorer autre qu'Allah. Ceci est semblable au récit d'un Irakien qui avait interrogé 'Abdu-l-Lâh Ibn 'Umar au sujet de la prière en ayant du sang de moustique sur les vêtements. Il répondit : « Voyez donc ces Irakiens ! Ils ont tué le petit-fils du Messager d'Allah ﷺ (Al-Ḥusayn) et voilà qu'ils interrogent à propos du sang de moustique ! »[1204]

﴿ وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَٰرُونُ مِن قَبْلُ يَٰقَوْمِ إِنَّمَا فُتِنتُم بِهِۦ ۖ وَإِنَّ رَبَّكُمُ ٱلرَّحْمَٰنُ فَٱتَّبِعُونِى وَأَطِيعُوٓا۟ أَمْرِى ﴿٩٠﴾ قَالُوا۟ لَن نَّبْرَحَ عَلَيْهِ عَٰكِفِينَ حَتَّىٰ يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَىٰ ﴿٩١﴾ ﴾

﴿ (90). Certes, Hârûn leur avait bien dit auparavant : « Ô mon peuple, vous êtes tombés dans la tentation [à cause du veau] ! Or, c'est le Tout-Miséricordieux qui est vraiment votre Seigneur. Suivez-moi donc et obéissez à mon commandement ! » (91). Ils dirent : « Nous continuerons à y être attachés, jusqu'à ce que Mûsâ revienne. » ﴾

Hârûn leur avait interdit le culte du veau, mais ils lui désobéirent (V90-91)

Hârûn expliqua aux Fils d'Isrâ'îl que le veau n'était autre qu'une tentation pour eux et qu'ils n'avaient d'autre divinité digne d'adoration qu'Allah, Lui qui a créé toute chose, le Maître du Trône et Celui qui fait ce qu'Il veut.

[1202] *Târîkh Aṭ-Ṭabarî* (1/422), Aṭ-Ṭabarî (18/355).
[1203] *Târîkh Aṭ-Ṭabarî* (1/424, 425).
[1204] *Fatḥ Al-Bârî* (10/440).

Il les exhorta afin qu'ils lui obéissent, mais ils répondirent : ﴿ **Nous continuerons à y être attachés, jusqu'à ce que Mûsâ revienne.** ﴾ Ils voulurent donc attendre le retour de Mûsâ, tout en continuant d'adorer le veau, s'opposant à Hârûn si bien qu'ils faillirent le tuer.

﴿ قَالَ يَٰهَٰرُونُ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوٓاْ ﴿٩٢﴾ أَلَّا تَتَّبِعَنِۖ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِي ﴿٩٣﴾ قَالَ يَبْنَؤُمَّ لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِي وَلَا بِرَأْسِيٓۖ إِنِّي خَشِيتُ أَن تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي ﴿٩٤﴾ ﴾

﴿ (92). Alors il (Mûsâ) dit : « Qu'est-ce qui t'a empêché, Hârûn, quand tu les as vus s'égarer, (93). de me suivre ? As-tu donc désobéi à mon commandement ? » (94). Il (Hârûn) dit : « Ô fils de ma mère, ne me prends ni par la barbe ni par la tête. Je craignais que tu ne dises : "Tu as divisé les Fils d'Isrâ'îl et tu n'as pas observé mes ordres !" » ﴾

La discussion entre Hârûn et Mûsâ au retour de ce dernier (V92-94)

Mûsâ fut saisi de colère lorsqu'il constata que son peuple avait cédé au culte du veau, si bien qu'il jeta les Tablettes et prit son frère Hârûn, le tirant par la tête.[1205]

Il lui reprocha notamment de ne pas l'avoir suivi afin de l'informer de cet égarement dès le début : ﴿ **Qu'est-ce qui t'a empêché, Hârûn, quand tu les as vus s'égarer, de me suivre ? As-tu donc désobéi à mon commandement ?** ﴾

Il est fait allusion à l'ordre suivant :

﴿ وَقَالَ مُوسَىٰ لِأَخِيهِ هَٰرُونَ ٱخْلُفْنِي فِي قَوْمِي وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿١٤٢﴾ ﴾

﴿ (...) **Et Mûsâ dit à Hârûn, son frère : « Remplace-moi auprès de mon peuple, et agis en bien, et ne suis pas le sentier des corrupteurs ! »** ﴾[1206]

Afin d'apaiser la colère de Mûsâ, Hârûn l'interpela en disant : ﴿ **Ô fils de ma mère** ﴾, c'était aussi une façon de s'excuser de ne pas l'avoir suivi pour l'en informer immédiatement en disant : ﴿ **ne me prends ni par la barbe ni par la tête.** ﴾ Il s'expliqua en disant : ﴿ **Je craignais que tu ne dises : "Tu as divisé les Fils d'Isrâ'îl et tu n'as pas observé mes ordres !"** ﴾ Il craignait ainsi que

[1205] Se référer à l'exégèse de la sourate Al-A'râf. Mûsâ se mit en colère après avoir constaté ce polythéisme de ses yeux, car certes « le fait d'être informé d'une chose n'est pas comme le fait de la constater soi-même ». (Ahmad 1/271).
[1206] S7 V142.

Mûsâ ne lui reproche de les avoir laissés seuls, s'il était venu pour l'en informer, et de n'avoir donc pas obéi à l'ordre consistant à le remplacer auprès de son peuple.

Ibn 'Abbâs ﷺ commenta en disant que Hârûn avait un immense respect pour son frère, auquel il obéissait.[1207]

﴿ قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَٰسَٰمِرِيُّ ﴿٩٥﴾ قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا۟ بِهِۦ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ أَثَرِ ٱلرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَٰلِكَ سَوَّلَتْ لِى نَفْسِى ﴿٩٦﴾ قَالَ فَٱذْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِى ٱلْحَيَوٰةِ أَن تَقُولَ لَا مِسَاسَ ۖ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّن تُخْلَفَهُۥ ۖ وَٱنظُرْ إِلَىٰٓ إِلَٰهِكَ ٱلَّذِى ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا ۖ لَّنُحَرِّقَنَّهُۥ ثُمَّ لَنَنسِفَنَّهُۥ فِى ٱلْيَمِّ نَسْفًا ﴿٩٧﴾ إِنَّمَآ إِلَٰهُكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِى لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ وَسِعَ كُلَّ شَىْءٍ عِلْمًا ﴿٩٨﴾ ﴾

﴿ (95). Alors il (Mûsâ) dit : « Quel a été ton dessein, ô Sâmirî ? » (96). Il dit : « J'ai vu ce qu'ils n'ont pas vu, j'ai donc pris une poignée de la trace de l'envoyé puis je l'ai lancée. Voilà ce que mon âme m'a suggéré. » (97). « Va-t-en, dit-il (Mûsâ). Dans la vie, tu auras à dire : "Ne me touchez pas !" Et il y aura pour toi un rendez-vous que tu ne pourras manquer. Regarde la divinité que tu as adorée avec assiduité. Nous la brûlerons certes, et ensuite, nous en disperserons [les cendres] dans les flots. (98). En vérité, votre seul Dieu est Allah en dehors de qui il n'y a point de divinité digne d'adoration. De Sa science Il embrasse tout. » ﴾

La fabrication du veau (V95-96)

Ibn 'Abbâs ﷺ indique que le Sâmirî était un homme appelé Mûsâ Ibn Zhafar, qui venait d'un peuple qui adorait les vaches. Vivant parmi les Fils d'Isrâ'îl, il se comportait jusque là comme un croyant adorant Allah.[1208] Qatâda ajoute qu'il était originaire de la ville de Sâmirâ.[1209]

Mûsâ lui demanda pourquoi il avait agi ainsi et il répondit : ﴿ **« J'ai vu ce qu'ils n'ont pas vu, j'ai donc pris une poignée de la trace de l'envoyé** ﴾, de la trace de la monture de Jibrîl, lorsqu'il fut envoyé pour anéantir Pharaon et les siens, ﴿ **puis, je l'ai lancée. Voilà ce que mon âme m'a suggéré. »** ﴾

[1207] At-Tabarî (18/359).
[1208] Târîkh At-Tabarî (1/424).
[1209] At-Tabarî (18/363).

Quant au terme « qabḍa » (قَبْضَة), il indique en arabe le contenu de la main ou ce que l'on peut prendre du bout des doigts.

Ainsi, le Sâmirî jeta donc cette poignée sur les bijoux des Egyptiens qui fondaient, prenant la forme d'un veau qui, par la suite, se mit à mugir, par l'effet du vent qui le pénétrait, selon Mujâhid.[1210]

La punition du Sâmirî (V97-98)

﴿ **« Va-t'en, dit-il (Mûsâ). Dans la vie, tu auras à dire : "Ne me touchez pas !"** ﴾ Ainsi, la punition du Sâmirî pour avoir touché ce qu'il n'était pas en droit de toucher, à savoir la poignée de trace de l'envoyé, sera de ne pouvoir toucher ni être touché de quiconque.

﴿ **Et il y aura pour toi un rendez-vous que tu ne pourras manquer** ﴾, celui du Jour de la Résurrection. C'est un rendez-vous auquel il ne te sera pas possible d'échapper.[1211]

﴿ **Regarde la divinité que tu as adorée avec assiduité** ﴾, le veau, ﴿ **Nous la brûlerons certes, et ensuite, nous en disperserons [les cendres] dans les flots.** ﴾ On dit qu'il fut limé et que ses particules furent jetées au feu, ou encore qu'il fut brûlé et ses cendres jetées à la mer.[1212]

﴿ **En vérité, votre seul Dieu est Allah en dehors de qui il n'y a point de divinité digne d'adoration. De Sa science Il embrasse tout.** ﴾ Ce veau n'est point votre dieu, vous n'avez d'autre dieu qu'Allah, le seul qui mérite l'adoration, l'Omniscient, Celui à qui toute chose est soumise.

Allah dit ailleurs :

﴿ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَلَا أَصْغَرُ مِن ذَٰلِكَ وَلَا أَكْبَرُ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٣﴾ ﴾

﴿ **(...) Rien ne Lui échappe fût-il du poids d'un atome dans les cieux, comme sur la Terre. Et rien n'existe de plus petit ni de plus grand qui ne soit inscrit dans un Livre explicite.** ﴾ [1213]

[1210] Aṭ-Ṭabarî (18/362).

[1211] Aṭ-Ṭabarî (18/364).

[1212] Il convient de se référer à l'exégèse de la sourate Al-Baqara pour plus de détails.

[1213] S34 V3. Voir aussi, à propos de l'omniscience d'Allah : S65 V12, S72 V28, S6 V59 et S11 V6, entre autres.